

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

о диссертации Листратовой Ольги Константиновны
«Структура и семантика англоязычной лексики в аспекте восприятия лицами
с нарушением слуха и речи», представленной на соискание
ученой степени кандидата филологических наук
по специальности 10.02.21 – прикладная и математическая лингвистика

1. Соответствие диссертации специальностям и отрасли науки, по которым она представлена к защите

На основании формулировок объекта, предмета и цели исследования, поставленных для ее решения задач, использованной методологии и полученных результатов исследования, а также в соответствии с паспортом специальности 10.02.21 – прикладная и математическая лингвистика можно заключить, что диссертация Листратовой Ольги Константиновны «Структура и семантика англоязычной лексики в аспекте восприятия лицами с нарушением слуха и речи» в полном объеме соответствует названной специальности и отрасли науки – филологические науки.

2. Актуальность темы диссертации

Актуальность темы диссертационного исследования Листратовой О.К. обусловлена насущной необходимостью создания в Республике Беларусь условий для развития и образования лиц с разными психофизическими возможностями, в том числе детей с нарушением слуха и с тяжелыми нарушениями речи, отличительной особенностью которых является то, что у них, как правило, первично не нарушен интеллект, поэтому своевременно начатая работа по его развитию приносит хорошие результаты в становлении личности. Диссертация Листратовой О.К. актуальна в плане разработки научно-теоретической и научно-методической базы для предоставления данным категориям детей возможности изучения английского языка в их будущих профессиональных целях.

Исследование Листратовой О.К. является актуальным еще и потому, что в нем ставится и решается в прикладном аспекте ряд фундаментальных вопросов языкознания: (1) как формируются лингвистически значимые единицы, обеспечивающие семантическую интерпретацию слова индивидом, и в каком виде они представлены в его памяти; (2) в чем заключается процедура конструирования смысла в процессе речевосприятия индивида и как работают при этом структурные элементы слова; (3) какие структурные признаки являются значимыми для запуска механизмов семантической обработки вос-

принятого слова; (4) какие средства формального представления структурно-семантической организации лексических единиц способны обеспечить действительное функционирование определенных характеристик структуры и семантики слова в качестве перцептивно значимых признаков у лиц с различными психофизическими возможностями.

Диссертация Листратовой О.К. видится весьма важной для активизации изучения динамики развертывания механизмов речи по мере языкового развития индивида, а также выявления трудностей, возникающих в ходе восприятия семантики структурно различных слов, что ожидается на исходном этапе освоения иностранного языка, однако с учетом представления знаний об элементах структуры слова может быть минимизировано.

Актуальность проведенного Листратовой О.К. диссертационного исследования заключается еще и в том, что оно позволит в рамках прикладной лингвистики решить задачу освоения английского языка лицами с особенностями психофизического развития для их ориентации к выбору широко востребованных в современном обществе профессий, основанных на развитых компьютерных технологиях.

3. Степень новизны результатов, полученных в диссертации, и научных положений, выносимых на защиту

Полученные в диссертации Листратовой О.К. выводы и результаты, вынесенные на защиту положения являются бесспорно новыми и фактически свидетельствуют об успешной реализации прикладного подхода при изучении структурно-семантических признаков слова. Это подтверждается, прежде всего, как оригинальностью и новизной цели исследования и сложностью задач, решаемых в диссертации, так и значимостью объекта и предмета исследования, что важно для объективной интерпретации перцептивно-смысловой обработки англоязычных слов и выявления их реального функционирования как значимых единиц в восприятии лиц с нарушением слуха и тяжелыми нарушениями речи.

К однозначно новым можно отнести следующие научно значимые результаты диссертации.

1. Выявление структурно-семантических характеристик англоязычного слова, которые являются базовыми при формировании у индивида признаков лексической единицы, перцептивно значимых при ее смысловой обработке.

2. Определение и описание лексикализации и грамматикализации как двух взаимосвязанных лингвокогнитивных механизмов освоения индивидом лексических единиц.

3. Установление базовых структурных элементов слова, перцептивно значимых при смысловой обработке англоязычной компьютерной лексики для начинающего пользователя, и выявление моделей, раскрывающих такие ее структурно-семантические характеристики, которые обладают перцептивной значимостью.

4. Осуществление экспериментальной верификации функционирования выявленных структурно-семантических признаков слова как перцептивно значимых у лиц с нарушением слуха и тяжелыми нарушениями речи.

5. Установление зависимости показателей перцептивно-когнитивной обработки структуры и семантики англоязычного слова от особенностей отклонения в речевом развитии лиц с патологиями слуха и речи.

6. Выявление одинаковых закономерностей перцептивно-когнитивной обработки структурно-семантических характеристик лексических единиц различных словообразовательных классов у лиц с нарушением слуха и тяжелыми нарушениями речи и лиц, имеющих норму слуха и речи.

Перечисления научно значимых результатов, полученных соискателем, вполне достаточно, чтобы характеризовать диссертацию Листратовой О.К. как актуальное и оригинальное научное исследование, основные выводы которого содержат новые положения, важные для перцептивной лингвистики и для лингводидактического обеспечения на основе компьютерных технологий профессионально ориентированного обучения инвалидов с нарушением слуха и речи английскому языку как иностранному.

4. Обоснованность и достоверность выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации

Обоснованность и вероятность сформулированных в диссертации Листратовой О.К. выводов и рекомендаций обеспечивается, прежде всего, достаточной полнотой и разнообразием фактологической базы исследования. Языковой материал в количестве 1 211 единиц компьютерной лексики английского языка (в том числе в конечной выборке 580 лексических единиц, минимально необходимых начинающему пользователю) извлечен в результате фронтальной выборки из специальных словарей. Помимо этого, языковой материал для исследования был получен путем эксперимента, по результатам которого зафиксировано 27 101 случаев перцептивно-смысловой обработки испытуемыми исходного лексического материала, из которых 9 121 получено в финальном тесте и 17 980 – в промежуточных тестах.

Анализ фактического материала последовательно осуществлялся в диссертации с использованием как собственно лингвистических методов (структурного анализа, морфемного анализа, семантического анализа слова, клас-

сификационный метод, метод сравнительного анализа), так и методов прикладной лингвистики (метод моделирования, метод построения блок-схем алгоритмов, метод пролонгированного эксперимента, статистические методы анализа). Проведение эксперимента позволило верифицировать перцептивный потенциал структурных и семантических признаков слова на родном (русском) языке в условиях нарушения слуха и тяжелых нарушений речи, что послужило основой для разработки автоматизированного модуля активации перцептивной значимости признаков структуры и семантики англоязычных лексических единиц и его последующей экспериментальной проверки.

Теоретическая база исследования, обеспечивающая высокую степень обоснованности и достоверности выводов, отражена в содержательном списке научных работ отечественных и зарубежных ученых по теме диссертации (всего около 150 позиций, в том числе на иностранных языках – английском и немецком).

Отмеченное позволяет оценить выводы и рекомендации, предложенные соискателем, как объективные, достоверные и обоснованные.

5. Научная, практическая, экономическая и социальная значимость результатов диссертации с указанием рекомендаций по их использованию

Научная значимость диссертационного исследования Листратовой О.К. заключается как в теоретическом осмыслении, так и в прикладном описании комплекса структурно-семантических характеристик англоязычного слова, значимых в перцептивно-когнитивном плане для формирования в языковом сознании индивидов с нарушениями слуха и с тяжелыми нарушениями речи лингвокогнитивных механизмов восприятия, осознания и использования необходимого минимума профессионально ориентированной иноязычной лексики (на материале лексических единиц из области компьютерных технологий).

Отдельно следует отметить научную значимость проведенных автором диссертации экспериментов. Первый из них был направлен на выяснение особенностей перцептивно-когнитивной деятельности лиц с нарушениями слуха и речи, а также на определение параметров функционирования у таких лиц объективно-лингвистических характеристик структуры и семантики слова как перцептивно значимых признаков (на материале родного языка – русского). В результате эксперимента удалось верифицировать теоретически обоснованную соискателем лингвистическую базу перцептивно активных значимых характеристик структуры и семантики англоязычных лексических единиц. Второй эксперимент был направлен на проверку действительного

функционирования перцептивно значимых характеристик структуры и семантики англоязычного слова у лиц с нарушением слуха и лиц с тяжелыми нарушениями речи. Его результаты позволили установить закономерность, согласно которой численное выражение трудностей находится в прямо пропорциональных отношениях с последовательностью становления у испытуемых типов семантической интерпретации лексических единиц.

Диссертация Листратовой О.К. является первым опытом изучения специфики освоения иностранного языка лицами с тяжелыми нарушениями слуха и речи в аспекте моделирования перцептивно-когнитивных процессов восприятия, распознавания, усвоения и использования англоязычной лексики индивидами данной целевой категории, направленного на овладение ими лексического минимума на иностранном языке в профессиональных целях (для использования компьютера как рабочего инструмента).

Практическая значимость диссертационного исследования очевидна и бесспорна. Соискателем разработано лингвистическое обеспечение и создан компьютерный лингвотренажер ModeSt (Modelling Structure), которые вместе образуют готовый продукт для активации перцептивно значимых признаков структуры и семантики англоязычного слова с целью обучения англоязычной компьютерной лексике начинающих пользователей из числа инвалидов с нарушениями слуха и тяжелыми нарушениями речи. Разработанный автором компьютерный лингвотренажер ModeSt (Modelling Structure) внедрен в процесс экспериментального обучения английскому языку учащихся с нарушением слуха и учащихся с тяжелыми нарушениями речи (что подтверждается 15 актами внедрений в специальных общеобразовательных учреждениях). Научные выводы, теоретические обобщения и практические результаты диссертации могут быть использованы при разработке аналогичного лингвистического обеспечения и создании компьютерных лингвотренажеров, предназначенных для обучения лиц с нарушениями слуха и тяжелыми нарушениями речи различным пластам профессионально ориентированной лексики на иностранном (английском) языке.

Отмеченное подтверждает социальную и экономическую значимость диссертации Листратовой О.К., поскольку материалы диссертационного исследования направлены на удовлетворение потребностей современной языковой и образовательной практики в Республике Беларусь, способствуют оптимизации финансовых затрат как на подготовку учебных и справочных материалов, так и на организации учебно-образовательного процесса по подготовке инвалидов с нарушениями слуха и речи к самостоятельной профессиональной деятельности, связанной с использованием компьютерных технологий.

6. Опубликованность результатов диссертации в научной печати

Основные положения диссертации Листратовой О.К. нашли отражение в 32 научных публикациях (общим объемом 9,3 авт. л.), в том числе выполненных единолично 4 научных статьях в рецензируемых изданиях, что соответствует п. 19 Положения о присуждении ученых степеней и ученых званий в Республике Беларусь.

Необходимо также отметить и достаточно высокий уровень апробации результатов исследования на различных научных мероприятиях, в том числе на 8 международных научных и научно-практических конференциях (из них 2 за рубежом).

7. Соответствие оформления диссертации требованиям ВАК

Оформление диссертации и автореферата диссертации в целом соответствует требованиям Высшей аттестационной комиссии Республики Беларусь, содержащимся в пп. 24–26 Положения о присуждении ученых степеней и присвоении ученых званий в Республике Беларусь. В текстах диссертации и автореферата использован научный стиль в основном с правильным и уместным применением метаязыка современной теоретической и прикладной лингвистики.

8. Соответствие научной квалификации соискателя ученой степени, на которую он претендует

Содержание и научно-теоретический уровень диссертации, научная значимость, обоснованность и достоверность полученных результатов свидетельствуют о том, что научная квалификация Листратовой Ольги Константиновны соответствует требованиям, которые предъявляются к кандидату филологических наук по специальности 10.02.21 – прикладная и математическая лингвистика.

Замечания

Вероятность и обоснованность основных положений и выводов диссертации Листратовой О.К. не вызывает сомнений, бесспорна также научная новизна работы и ее практическая и социально-культурная значимость. Корректность и объективность фактического материала, научный уровень и полнота его интерпретации высокие. Поэтому приведенные ниже замечания и комментарии свидетельствуют не столько о недостатках диссертации, сколько являются размышлениями дискуссионного характера относительно отдельных положений интересной и содержательной исследовательской работы.

1. Автор диссертации выделяет и обосновывает два лингвокогнитивных механизма становления структурно-системного кода лексикона – это «лексикализация семантических репрезентаций и параллельная ей грамматикализация базисных смыслов» (стр. 37). Ключевым фактором реализации обоих механизмов является наличие базисных смыслов, которые, как сказано во втором положении, вынесенном на защиту, «фиксируются понятийно-когнитивным кодом записи» (стр. 5). Однако особенности формирования базисных смыслов в ментальном лексиконе при патологии слуха и речи специально в диссертации не рассматриваются.

В это связи требуется дополнительное пояснение того, какие именно сходства и различия существуют в формировании базисных смыслов и их последующем использовании в процессе перцептивно-когнитивной обработки лексических единиц при норме и при патологии слуха и речи, как в реальной языковой среде, так и при ее лингводидактическом моделировании?

2. При классификации структурно усложненных лексических единиц по семантическим группам соискатель использовал критерий фразеологичность / нефразеологичность словообразовательной семантики на основании, соответственно, неизоморфности / изоморфности структуры и семантики слова, проявляющейся в наличии / отсутствии семантических компонентов, отраженных в морфемной структуре слова.

Такой подход видится вполне целесообразным по своей сущности, но не оправданным с точки зрения использования понятия «фразеологичность», поскольку в общепринятом смысле все, что определяется при помощи термина «фразеология» и его производных, относится к сверхсловным образованиям.

Невыводимость же общего значения слова из значений его структурных элементов (морфем) следует рассматривать как проявление идиоматичности в семантике структурно усложненного слова.

В этом смысле следует опираться на общепринятое понимание идиоматичности как свойства единиц языка (слов, сочетаний слов, предложений), состоящее в неразложимости их значений на значения единиц, вычленяемых в их формальном строении, и соответственно в несводимости значения целого к значениям частей в данной их структурно-семантической связи.

3. Автор диссертации выводит за пределы своего исследования структурно усложненные слова, характеризующиеся «словообразовательной фразеологичностью» (т.е. идиоматичностью их словообразовательной семанти-

ки), мотивируя это тем, что такие слова не могут быть обработаны по структурным составляющим наравне с одноморфемными, т.е. «простыми» словами (и защищает это в первом положении, выносимом на защиту).

Однако исключение такого рода слов из анализа не решает проблему изучения особенностей перцептивно-когнитивной обработки их структуры и семантики при норме и патологии слуха и речи. Тем более, что словообразовательной идиоматичностью обладают, по данным соискателя, 30% структурно-усложненных слов (т.е. весьма значительное количество, в том числе в составе того активного минимума компьютерной лексики, который необходим для профессиональной деятельности с использованием развитых компьютерных технологий).

Автор диссертации никак не аргументирует исключение подобных слов из дальнейшего исследования, указывая только, что они «наравне со структурно простыми единицами являются фоновыми при активации характеристик структуры и семантики как перцептивно значимых признаков у реципиента» (стр. 58). Однако если одноморфемные слова воспринимаются и подвергаются перцептивно-когнитивной обработке иначе, чем полиморфемные, то сложные по структуре слова с неидиоматичной и идиоматичной словообразовательной семантикой все же имеют общие характеристики восприятия и перцептивно-когнитивной обработки при норме слуха и речи, что делает их потенциально значимыми и при патологии слуха и речи.

Исключение из анализа структурно усложненных слов с идиоматичной словообразовательной семантикой существенно упрощает исследование, но не решает проблему их восприятия в условиях патологии слуха и речи.

Хотелось бы услышать от автора диссертации более развернутую аргументацию принципиальной невозможности (либо все-таки трудоемкой возможности) формализации перцептивно значимых характеристик такого класса слов и на ее основе лингводидактической автоматизации процесса освоения таких слов при нарушении слуха и речи.

4. Разработанный соискателем компьютерный лингвотренажер ModeSt (Modelling Structure) предназначен для преодоления нерасчлененного восприятия структуры англоязычных лексических единиц лицами с нарушением слуха и тяжелыми нарушениями речи и создан на основе разработанных в диссертации теоретических положений. В комплекс по каждой из 29 моделей структурно-семантической организации английского слова вошли 5 лингвистических задач разных типов. Принцип работы лингвотренажера проиллюстрирован в диссертации на примере комплекса из 5 задач, разработанных для обобщения модели $V + -er = N$. Однако корреляция включенных в задачи по-

нятийно-когнитивных операций с особенностями и возможностями речевой деятельности лиц с патологией речи специально в диссертации не обосновывается.

В этой связи требуется дополнительное пояснение, как именно учитывались особенности психофизического развития целевой группы лиц при разработке структуры и операционального содержания лингвистических задач?

В чем именно заключается «семантическая значимость действий» (стр. 12), выполняемых на лингвотренажере, в условиях тяжелого нарушения речи?

5. Хорошо известно, что следование терминологической точности в научном описании во многом предопределяет как объективность процесса исследования, так и достоверность его результатов.

В любой диссертации как квалификационной работе такую точность задает ее название, в котором должна быть непротиворечиво и безупречно сформулирована главная научная проблема исследования, что весьма важно для адекватного восприятия его содержания. В этом смысле в названии диссертации использованы, на наш взгляд, не вполне корректные как в нормативном, так и в содержательном аспекте сочетания терминов.

Так, термины *структура* и *семантика* в строгом смысле не сочетаются с термином *лексика*, поскольку в общепринятом смысле *лексика* – это либо словарный состав всего общенародного языка, либо группа лексических единиц, объединяемых по конкретному (семантическому, стилистическому, функциональному и др.) признаку. Соответственно, *лексика* – это не то же самое, что *слова*, в свою очередь, *структура лексики* – это не то же самое, что *структура слова*, а терминологическое сочетание *семантика лексики* (если абстрагироваться от его не вполне нормативного характера) – это не то же самое, что *семантика слова*. Тем более, что в положениях, выносимых на защиту, соискатель преимущественно использует правильное сочетание терминов *структура* и *семантика* с термином *слово* / *англоязычное слово* (при том, что сочетание *структура* и *семантика лексики* встречается в выносимых на защиту положениях всего лишь три раза).

6. Текст диссертации изобилует специальными лингвистическими терминами и терминологическими сочетаниями, что указывает на хорошее знание ее автором метаязыка современной теоретической и прикладной лингвистики, необходимого для адекватного описания анализируемых фактов и оформления полученных результатов. При этом многие термины, используе-

мые в качестве основных, специализированы, многие переосмыслены соискателем, многие употребляются в определенном смысле (например, словообразовательная фразеологичность, лексикализация, грамматикализация, базисный смысл, структурно-системный код записи, понятийно-когнитивный код записи и др.). В этом плане очень не хватает раздела «Основные термины и понятия», который бы значительно упростил восприятие метаязыка диссертации.

Вместе с тем в тексте диссертации все же встречаются случаи оригинального использования как собственно лингвистической, так и общенаучной терминологии, часто на грани их адекватного применения и вообще понимания.

К случаям такого рода можно отнести, например, следующие: «три заложенные системой языка словесные характеристики» (стр. 10) (видимо, характеристики лексических единиц?); «у реципиента функционируют единицы» (стр. 10) (видимо, в языковом сознании реципиента?); «вербальную составляющую индивидуального лексикона» (стр. 11) (здесь избыточно употребление термина *индивидуальный*, поскольку лексикон – это именно индивидуальный словарный запас); «на следующем витке перцептивных изысканий» (стр. 16) (видимо, изучения перцепции речи?) и т.п.

Такое не вполне оправданное употребление научной терминологии затрудняет восприятие в тексте диссертации ее отдельных положений.

Высказанные выше замечания и вопросы, как можно видеть, носят частный и преимущественно дискуссионный характер, что не влияет на общую положительную оценку диссертации Листратовой О.К.

Заключение

Диссертация Листратовой О.К. «Структура и семантика англоязычной лексики в аспекте восприятия лицами с нарушением слуха и речи» представляет собой завершенное комплексное исследование, которое содержит новые, научно обоснованные достоверные результаты, имеет несомненную высокую теоретическую и практическую значимость. Ознакомление с диссертацией Листратовой О.К. позволяет говорить о компетентности и научной зрелости исследователя, сумевшего решить актуальную научную проблему.

В соответствии с пп. 20 и 21 Положения о присуждении ученых степеней и присвоении ученых званий ВАК Республики Беларусь рекомендуется присудить Листратовой Ольге Константиновне ученую степень кандидата филологических наук по специальности 10.02.21 – прикладная и математическая лингвистика за:

– выявление трех дихотомических характеристик лексических единиц в английском языке (простота / сложность слова, нерегулярность / регулярность формантов, словообразовательная фразеологичность / нефразеологичность), одновременная актуализация которых является необходимым условием для перцептивно-смысловой обработки слова при норме и патологии слуха и речи;

– установление функциональных единиц перцептивно-когнитивного процесса восприятия формы слова (эталонов языковых единиц в рамках структурно-системного кода) и содержания слова (концептов и базисных смыслов в рамках понятийно-когнитивного кода), на базе которых реципиент принимает решения по обработке лексических единиц;

– определение сущности лексикализации и грамматикализации как лингвокогнитивных механизмов формирования в рамках лексикона единиц системно-структурного кода (эталонов языковых единиц);

– создание лингвистической базы перцептивно значимых структурных элементов англоязычного слова (его формантов и моделей его организации) на материале компьютерной лексики для начинающего пользователя;

– экспериментальное обоснование закономерностей перцептивно-когнитивной обработки структуры и семантики англоязычного слова у лиц с патологией слуха и речи;

– разработку автоматизированного модуля в виде компьютерного лингвотренажера ModeSt (Modelling Structure) для активации перцептивно значимых признаков структуры и семантики англоязычного слова у индивидов с нарушением слуха и тяжелыми нарушениями речи,

что в совокупности решает актуальную для прикладной лингвистики научную проблему лингвистического обеспечения и автоматизации обучения английскому языку в условиях нарушения слуха и речи, существенно уточняет представления о перцептивной значимости структурно-семантических характеристик англоязычного слова в восприятии лиц с патологией слуха и речи, имеет важное значение для развития перцептивной лингвистики как одного из направлений современного языкознания.

Официальный оппонент –

доктор филологических наук, профессор

14 июня 2023 г.

